


From: coordination@uccleparents.org 
Subject: Politique de remboursements de l'APEEE Services pour l'année 2020/2021 / APEEE Services reimbursement policy for the year 2020/2021
Date: 2021. June 22. 18:06
To: kathryn.mathe@yahoo.com

C



Communication
APEEE Services

Politique de remboursements de l'APEEE Services pour l'année 2020/2021

APEEE Services reimbursement policy for the year 2020/2021

EN version below

Chers parents de Uccle et Berkendael,

Comme vous le savez, la situation sanitaire nous a contraint à suspendre ou à mettre totalement à l'arrêt certains services dès les vacances de la Toussaint 2020.

Pendant cette période, afin de réduire au maximum la charge salariale qui représente une part importante des frais fixes, nous avons mis une grande partie de notre personnel en chômage temporaire, notamment à la cantine et au périscolaire.

En ligne avec le principe de solidarité appliqué lors de la 1^{ère} année de la crise sanitaire, le Conseil d'Administration de l'APEEE Services a approuvé le paiement d'un complément de salaires de 30% afin de garantir aux personnes concernées un salaire à 100%. Par conséquent, l'organisme de chômage a payé 70% des salaires bruts majorés et l'APEEE Services est intervenue pour le complément de 30%.

Nous avons également dû faire face à d'autres frais fixes comme les frais de

téléphone, le secrétariat social, les assurances, les frais bancaires, etc. Mais aussi le salaire des gérants qui ont assuré la gestion et le suivi administratif.

Comment avons-nous calculé le nombre de jours de fermeture?

Les jours non prestés correspondent aux jours de fermeture de l'école et/ou des services selon les protocoles de santé imposés par l'école en raison de la pandémie (Directives ministérielles de la COCOM, Commission Communautaire Commune de Bruxelles).

Le nombre de jours de fermeture de l'école a été de 21 jours à Uccle et de 27 jours à Berkendael.

Voici le détail des fermetures des différents services :

- **Transport:** 21 jours de fermeture à Uccle et 27 jours à Berkendael.
- **Cantine Uccle:** fermeture depuis le 16/11/2020 pour les Primaires et les Secondaires. Les Maternelles ont fonctionné sauf pour 26 jours. Aucun remboursement n'est prévu pour les Maternelles car les frais de service pour assurer les repas d'un si petit nombre d'enfants sont importants et ne sont pas couverts par le montant des cotisations.
- **Périscolaire Uccle et Natation:** fermeture depuis le 16/11/2020.
- **Périscolaire Berkendael:** fermeture depuis le 16/11/2020, sauf pour l'After School et Active qui ont pu fonctionner en partie.

Que ce soit pour Uccle ou Berkendael, certains cours privés de musique ont été dispensés selon les disponibilités des professeurs; cela s'est réglé au cas par cas.

- **Garderie Uccle:** 7 vendredis non prestés.

Que pouvons-nous vous rembourser?

Compte tenu des contraintes ci-dessus et de la nécessité de garantir la viabilité financière des Services, le Conseil d'Administration de l'APEEE Services a approuvé un remboursement des services non prestés à hauteur de 70%, au même niveau que lors de l'année précédente. **Vous allez donc recevoir de chaque service un remboursement d'ici la fin de l'année scolaire correspondant à 70% de la valeur des services non prestés pour lesquels vous étiez inscrits et que vous aviez payé.**

N'hésitez pas à contacter [le service concerné](#) en cas de questions.

Nous tenons à vous remercier pour votre patience et espérons vous retrouver en pleine forme à la rentrée prochaine afin de recommencer à vivre à plein régime! Sachez que nous mettons tout en œuvre pour vous offrir des services de qualité; nous vous souhaitons un bel été et vous donnons rendez-vous dès septembre.

Dear Uccle and Berkendael Parents,

As you know, the health situation has forced us to suspend or completely interrupt certain services as of the 2020 All Saints' holidays.

During this period, in order to reduce as much as possible salary costs which represent a significant part of the fixed costs, we have put a large part of our staff on temporary unemployment, in particular in the canteen and the extracurricular service.

In line with the principle of solidarity applied during the first year of the health crisis, the APEEE Services Board approved the payment of a 30% salary supplement in order to guarantee the people concerned a 100% salary. As a result, the unemployment office paid 70% of the increased gross salaries and the APEEE Services intervened for the additional 30%.

We also had to deal with other fixed costs such as telephone costs, the social secretariat, insurance, bank charges, etc. But also the salaries of the managers who ensured the management and administrative follow-up.

How did we calculate the number of days of closure?

The non-worked days correspond to the days when the school and/or the services were closed in accordance with the health protocols imposed by the school due to the pandemic (Ministerial Directives of the COCOM, Commission Communautaire Commune de Bruxelles).

The school was closed for 21 days in Uccle and 27 days in Berkendael.

Here are the details of the closures of the different services:

- **Transport:** 21 closed days in Uccle and 27 closed days in Berkendael.
- **Canteen Uccle:** closure since 16/11/2020 for Primary and Secondary. The Maternelles have been operating except for 26 days. No reimbursement is foreseen for the Maternelles as the costs of providing meals for such a small number of children are significant and are not covered by the amount of the contributions.
- **Extracurricular Uccle and Swimming:** closed since 16/11/2020.
- **Extracurricular Berkendael:** closed since 16/11/2020, except for the After School and Active, which have been able to function in part.

For both Uccle and Berkendael, some private music lessons were given according to the availability of the teachers; this was done on a case-by-case basis.

- **Garderie Uccle:** 7 Fridays not provided.

What can we reimburse?

Taking into account the above constraints and the need to ensure the financial viability of the Services, the APEEE Services Board has approved a reimbursement of 70% of the unused services, at the same level as the previous year. **By the end of the school year you will receive from each service a refund corresponding to 70% of the value of the services not provided for which you were enrolled and for which you had paid.**

Please do not hesitate to contact [the relevant service](#) for any queries you may.

We thank you for your patience and hope to see you back next autumn so that we can start living life to the full! We wish you a great summer and look forward to seeing you in September.



Pascale DE SMEDT

Directrice – APEEE Services Bruxelles 1
Director – APEEE Services Brussels 1
+32 (0)2 373 86 52
coordination@apeee-bxl1-services.be

Ce message et son contenu sont confidentiels, leur divulgation, reproduction ou autres utilisations sont strictement interdites. Il peut contenir des données à caractère personnel, au secret d'affaires ou autres dispositions légales assurant la confidentialité et la non divulgation des informations contenues dans ce message. Si vous l'avez reçu par erreur, veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur par téléphone ou par mail et détruire ce message. Veuillez trouver notre charte vie privée en suivant ce [lien](#). Merci.

This message is confidential, you must not copy or distribute this message or any part of it or otherwise disclose its contents to anyone. It may contain personal data and information that is covered by work product immunity or other legal rules. If you have received this communication in error, please notify us by telephone or return E-mail, and then delete this E-mail and any copies of it from your computer system. Please find our Privacy policy [here](#). Thank you.

